




Gemeinderatsitzung vom: **26.01.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220017**
Arrêté n°:

| | | |
|-----------------------------|---------------------|---|
| Geschäft Nr.: Affaire n° | 20220021-001 |  |
|-----------------------------|---------------------|---|

An: PRA / MAI
A: *Alle Direktionen / À toutes les directions*
STK / CHM

Mitarbeiterbefragung 2022 / Antrag an GR / Genehmigung

Enquête de satisfaction 2022 auprès des collaboratrices et collaborateurs / Proposition au CM / Approbation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 17.01.2022 betreffend Mitarbeiterumfrage 2022 /Antrag für einen Nachkredit / Genehmigung.
2. Er beschliesst, zum jetzigen Zeitpunkt auf eine Mitarbeiterbefragung zu verzichten.
3. Er beauftragt die Präsidialdirektion (Abteilung PER) bis zum **28. Juni 2023** darüber zu berichten, ob und wann der richtige Zeitpunkt für eine Mitarbeiterbefragung ist.
4. Er beschliesst, auf eine Kommunikation zu verzichten.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Die Stadtschreiberin:
La chancelière municipale:


sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **26.01.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220018**
Arrêté n°:

| | | |
|-----------------------------|---------------------|---|
| Geschäft Nr.: Affaire n° | 20220002-001 |  |
|-----------------------------|---------------------|---|

An: PRA / MAI
A: STK / CHM

Leichtathletikverband GV 02.03.2022 / Antrag an GR / Vertretung

Association d'athlétisme AG 02.03.2022 / Proposition au CM / Représentation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 18. Januar 2022 betreffend Leichtathletikverein Biel/Bienne Athletics / Generalversammlung kantonaler Leichtathletikverband 2. März 2022 / Antrag an GR / Vertretung.
2. Er delegiert den Stadtpräsidenten Erich Fehr als Vertreter der Stadt Biel an die Generalversammlung und beauftragt den Delegierten, eine kurze Grussbotschaft zu überbringen.
3. Er beauftragt die Präsidialdirektion mit der Mitteilung.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Die Stadtschreiberin:
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Stadt Biel Ville de Bienne

Gemeinderat
Conseil municipal

Gemeinderatsitzung vom:
Séance du Conseil municipal du: **26.01.2022**

Beschluss-Nr.:
Arrêté n°: **GR220019**

| | | |
|-----------------------------|---------------------|---|
| Geschäft Nr.: Affaire n° | 20220002-002 |  |
|-----------------------------|---------------------|---|

An: BKS / FCS
A: STK / CHM

Stadt Solothurn-TOBS / Behördenvorstellung 2022 / Antrag an GR / Vertretung Ville de Soleure-TOBS / Représentation spéciale 2022 pour les autorités / Proposition au CM / Représentation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 18. Januar 2022 betreffend Stadt Solothurn - TOBS / Behördenvorstellung / Vertretung.
2. Er delegiert Frau Gemeinderätin Glenda Gonzales als Vertreterin der Stadt Biel an die Behördenvorstellung der Stadt Solothurn.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei mit der Mitteilung.
4. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

sig. Erich Fehr

Die Stadtschreiberin:
La chancelière municipale:

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **26.01.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220020**
Arrêté n°:

| | | |
|-----------------------------|---------------------|---|
| Geschäft Nr.: Affaire n° | 20220019-001 |  |
|-----------------------------|---------------------|---|

An: **STK / CHM**
A:

**Bericht Stadtratsbüro an Stadtrat / Massnahmen Protokollierung Stadtratssitzungen /
Nachkredit / Antrag an GR / Stellungnahme Gemeinderat**
**Rapport du Bureau du Conseil de ville au Conseil de ville concernant les mesures pour la
rédaction des procès-verbaux du Conseil de ville / crédit supplémentaire / Proposition au
CM / Prise de position du Conseil municipal**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Stadtkanzlei vom 17. Januar 2022 betreffend «Bericht des Stadtratsbüros an den Stadtrat betreffend Massnahmen Protokollierung Stadtratssitzungen / Nachkredit / Stellungnahme Gemeinderat».
2. Er genehmigt den Entwurf der Stadtkanzlei für eine Stellungnahme an den Stadtrat und beauftragt die Stadtkanzlei mit der Weiterleitung an das Stadtratsbüro.
3. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Die Stadtschreiberin:
La chancelière municipale:


sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **26.01.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220021**
Arrêté n°:

| | | |
|-----------------------------|---------------------|---|
| Geschäft Nr.: Affaire n° | 20220010-001 |  |
|-----------------------------|---------------------|---|

An: Alle Direktionen / À toutes les directions
A: *STK / CHM*

Parlamentarische Neueingänge 2022 vom 20. Januar 2022 / Antrag an GR / Zuweisung
Interventions parlementaires 2022 déposée le 20 janvier 2022 / Proposition au CM /
Attribution

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Chancellerie municipale du 21 janvier 2022 concernant les interventions parlementaires déposées le 20 janvier 2022 / Attribution des directions.

| | | |
|-----------------|--|------------|
| 20220026 | Dringliches Postulat, Suter Daniel, PRR | DSS |
| | Postulat urgent, Suter Daniel, PRR | Alle DIR |
| | Kostenlose Terrassen im Jahr 2021 2021, année des terrasses gratuites | |
| | Termin: 9. März 2022 | |
| 20220027 | Dringliches Postulat, Epper Bettina, Fraktion Grüne | BEU |
| | Postulat urgent, Epper Bettina, Groupe Les Vert-e-s | Alle DIR |
| | E-Trottinette aufrüsten - für mehr Sicherheit für alle Équiper les trottinettes électriques pour les rendre plus sûres pour tout le monde | |
| | Termin: 9. März 2022 | |

- 20220028** **Motion, Moeschler Marie, Fraktion PSR, Stolz Joseline, Fraktion PSR, Vlaiculescu-Graf Christiane, Fraktion PSR, Torriani Latscha Isabelle, Fraktion PSR, Boly Kady, Fraktion PSR, Kilezi Ruth, Fraktion PSR** **SRB**
- Motion , Moeschler Marie, Groupe PSR, Stolz Joseline, Groupe PSR, Vlaiculescu-Graf Christiane, Groupe PSR, Torriani Latscha Isabelle, Groupe PSR, Boly Kady, Groupe PSR, Kilezi Ruth, Groupe PSR**
- Für mehr Transparenz und Demokratie
Pour plus de transparence et de démocratie
- Termin: 15. Juni 2022**
- 20220029** **Postulat, Scherrer Jürg, Fraktion SVP/Die Eidgenossen** **BKS**
- Postulat , Scherrer Jürg, Fraktion UDC/Les Confédérés** Alle DIR
- Die "Vertschaupeten" ziehen um
La sculpture «Vertschaupet» doit déménager
- Termin: 15. Juni 2022**
- 20220030** **Postulat, Epper Bettina, Fraktion Grüne** **BEU**
- Postulat , Epper Bettina, Groupe Les Vert-e-s** Alle DIR
- Biel wird zur "Grünstadt"
Bienne doit devenir une «Villevete»
- Termin: 15. Juni 2022**

20220031 **Überparteiliches Postulat, Bohnenblust Peter, FDP, Cadetg Leonhard, FDP, Pittet Natasha, PRR** **PRA**
Postulat interpartis, Bohnenblust Peter, FDP, Cadetg Leonhard, FDP, Pittet Natasha, PRR Alle DIR
Ist der Velospot so teuer, oder wird ein Freund begünstigt?
Le système Velospot est-il si cher ou est-ce qu'on favorise un ami ?

Termin: 15. Juni 2022

20220032 **Postulat, Rodriguez Ugolini Julian, Fraktion SP/JUSO** **PRA**
Postulat , Rodriguez Ugolini Julian, Groupe PS/JS Alle DIR
Mit sogenannten "Superblocks" den öffentlichen Raum der Bevölkerung zurückgeben
Rendre l'espace public à la population grâce à des «superîlots»

Termin: 15. Juni 2022

20220033 **Interpellation, Scheuss Urs, Grüne** **PRA**
Interpellation , Scheuss Urs, Les Vert-e-s Alle DIR
Welche Strategie bei strategischen Landreserven im Gebiet zwischen Bahnhof und See?
Quelle est la stratégie concernant les réserves foncières stratégiques dans le secteur situé entre la gare et le lac ?

Termin: 15. Juni 2022

2. Le Conseil municipal approuve les propositions d'attribution de la Chancellerie municipale pour l'élaboration du projet de réponse, les éventuelles demandes de corapport ainsi que les délais de réponse.
3. Il mandate la Chancellerie municipale de transmettre copies des interventions parlementaires aux directions.
4. Il approuve le projet de communication.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Die Stadtschreiberin:
La chancelière municipale:


sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **26.01.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220022**
Arrêté n°:

| | | |
|-----------------------------|---------------------|---|
| Geschäft Nr.: Affaire n° | 20220017-001 |  |
|-----------------------------|---------------------|---|

An: *FID / DFI*
A: *STK / CHM*

**Schweizerischer Städteverband / Auslegeordnung zur Individualbesteuerung / Umfrage /
Antrag an GR / Stellungnahme**

**Union des villes suisses / Analyse relative à l'imposition individuelle / Questionnaire /
Proposition au CM / Prise de position**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 17. Januar 2022 betreffend Schweizerischer Städteverband / Auslegeordnung zur Individualbesteuerung / Umfrage.
2. Er genehmigt den Briefentwurf an den Schweizerischen Städteverband und den beantworteten Fragebogen und beauftragt die Stadtkanzlei mit dem Versand.
3. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Die Stadtschreiberin:
La chancelière municipale:


sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **26.01.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220023**
Arrêté n°:

| | | |
|-----------------------------|---------------------|---|
| Geschäft Nr.: Affaire n° | 20220020-001 |  |
|-----------------------------|---------------------|---|

An: *FID / DFI*
A: *STK / CHM*

Aktiengesellschaft der Reitbahn Biel AG / Abstimmungsbogen zur brieflichen Abstimmung zur ordentlichen Generalversammlung 2021 / Antrag an GR / Genehmigung
Société anonyme du Manège de Bienne / formulaire pour vote par correspondance à l'Assemblée générale 2021 / Proposition au CM / Approbation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 17. Januar 2022 betreffend «Aktiengesellschaft der Reitbahn Biel / Abstimmungsbogen zur brieflichen Abstimmung zur ordentlichen Generalversammlung / Genehmigung».
2. Er beschliesst den Anträgen zu den Traktanden gemäss Abstimmungsbogen brieflich zuzustimmen.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei mit der Mitteilung.
4. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Die Stadtschreiberin:
La chancelière municipale:


sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **26.01.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220027**
Arrêté n°:

| | | |
|-----------------------------|---------------------|---|
| Geschäft Nr.: Affaire n° | 20220024-001 |  |
|-----------------------------|---------------------|---|

An: BKS / FCS
A: STK / CHM

Klassenorganisation für das Schuljahr 2022/2023 / Antrag an GR / Genehmigung
Organisation des classes pour l'année scolaire 2022/2023 / Proposition au CM /
Approbation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bildung, Kultur und Sport vom 17. Januar 2022 betreffend Klassenorganisation für das Schuljahr 2022/2023.
2. Er genehmigt die Klassenorganisation 2022/2023 und den Entwurf für den Bericht des Gemeinderates an den Stadtrat.
3. Die Stadtkanzlei wird beauftragt, den Bericht zuhanden des Stadtrates an das Ratssekretariat zu leiten.
4. Der Gemeinderat genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Die Stadtschreiberin:
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **26.01.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220028**
Arrêté n°:

| | | |
|-----------------------------|---------------------|---|
| Geschäft Nr.: Affaire n° | 20200208-007 |  |
|-----------------------------|---------------------|---|

An: BKS / FCS
A: STK / CHM

**Anpassung der Gliederung der Direktion Bildung, Kultur und Sport / Antrag an GR /
Kommunikationsvorschlag**

**Adaptation de la subdivision de la Direction de la formation, de la culture et du sport /
Proposition au CM / Proposition de communication**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bildung, Kultur und Sport von 18. Januar 2022 betreffend die Anpassung Organisationsreglement (SGR 1.5.2-4) / Kommunikationsvorschlag.
2. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Die Stadtschreiberin:
La chancelière municipale:


sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **26.01.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220030**
Arrêté n°:

| | | |
|-----------------------------|---------------------|---|
| Geschäft Nr.: Affaire n° | 20220022-001 |  |
|-----------------------------|---------------------|---|

An: *BEU / TEE*
A: *STK / CHM*

**Teilrevision des kantonalen Bauinventars der Stadt Biel / Entwurf / Antrag an GR /
Stellungnahme**

**Révision partielle du recensement architectural cantonal de la Ville de Bienne / Ebauche /
Proposition au CM / Prise de position**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bau, Energie und Umwelt vom 17. Januar 2022 betreffend Teilrevision des kantonalen Bauinventars der Stadt Biel / Entwurf / Stellungnahme.
2. Er genehmigt der Entwurf der Stellungnahme zuhanden der Denkmalpflege des Kantons Bern mit Änderungen.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei mit dem Versand.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Die Stadtschreiberin:
La chancelière municipale:


sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **26.01.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220031**
Arrêté n°:

| | | |
|-----------------------------|---------------------|---|
| Geschäft Nr.: Affaire n° | 20220018-001 |  |
|-----------------------------|---------------------|---|

An: *BEU / TEE*
A: *STK / CHM*

**Vernehmlassung zur Teiländerung der Signalisationsverordnung (SSV) / Antrag an GR /
Stellungnahme**

**Consultation sur la révision partielle de l'ordonnance sur la signalisation routière (OSR) /
Proposition au CM / Prise de position**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bau, Energie und Umwelt vom 13. Januar 2022 betr. Vernehmlassung zur Teiländerung der Signalisationsverordnung (SSV) / Stellungnahme.
2. Er genehmigt den Entwurf der Stellungnahme der Direktion Bau, Energie und Umwelt und beauftragt die Stadtkanzlei, die Stellungnahme per Mail bis am 4. Februar 2022 an den Schweizerischen Städteverband zu senden.
3. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Die Stadtschreiberin:
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **26.01.2022**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220032**
Arrêté n°:

| | | |
|-----------------------------|---------------------|---|
| Geschäft Nr.: Affaire n° | 20200383-005 |  |
|-----------------------------|---------------------|---|

An: *BEU / TEE*
A: *STK / CHM*

**Klimaschutz / Umweltbildung und Kommunikationsmassnahmen 2021-2022 / Evaluation /
Antrag an GR / Kenntnisnahme**

**Protection du climat / Éducation environnementale et mesures de communication 2021-
2022 / Evaluation / Proposition au CM / Prise de connaissance**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bau, Energie und Umwelt vom 12. Januar 2022 betreffend Klimaschutz / Umweltbildung und Kommunikationsmassnahmen 2021-2022 / Evaluation.
2. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Die Stadtschreiberin:
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé